

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

1
2022

P1 ● Ceremonia Exhibición (Dezomeshiki) del cuerpo de bomberos de la ciudad de Komaki 2022

● Fiesta de intercambio internacional de KIA

P2 ● Información sobre los exámenes médicos materno infantil

P3 ● Información sobre los exámenes médicos para adultos

● Seminario sobre la promoción de la convivencia multicultural

P4 ● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de enero (lunes)

● Solicitud de inscripción al Club Infantil (Jidou Club) del año fiscal 2022

● Contratación de personal de apoyo como traductor para el Club Infantil del año fiscal 2022

P5 ● Todos los ciudadanos a partir de los 20 años se deben afiliar a la Pensión Nacional

● Tienda de reparaciones de suministro de agua de fin de año y año nuevo

● Consultas sobre visas / Anuncio sobre las consultas para extranjeros

P6 ● ¿Le gustaría estudiar en la clase de kanji?

● Clases de japonés 3er periodo de KIA

● Intercambio internacional a través de la comida de KIA

Ceremonia Exhibición (Dezomeshiki) del cuerpo de bomberos de la ciudad de Komaki 2022

Fecha 8 de enero de 2022 (sábado) 9:30~11:15

Lugar Estacionamiento del Komaki Shiminkaikan
(En caso de lluvia será en el Gran Salón del Komaki Shiminkaikan)

Desfile de funcionarios y miembros del cuerpo de bomberos, así como de camiones de bomberos y la premiación de personas relacionadas con el cuerpo de bomberos.

También tendremos la actuación especial de la banda de música de la escuela secundaria Komaki y la actuación del grupo de "Taiko" del cuerpo de bomberos, la presentación del espectáculo con escaleras por parte de los miembros del cuerpo de bomberos y el "disparo" de todas las mangueras simultáneamente (lanzamiento con fuerza de agua de las mangueras de bomberos).

※Las personas que asistan al evento deben usar mascarilla. Las personas que se encuentran mal de salud, por favor abstenerse de asistir al evento.

Informaciones División de asuntos generales del cuerpo de bomberos TEL.0568-76-0229



Fiesta de intercambio internacional

¡Disfrutemos acercándonos a los países extranjeros!

Música y danzas, sorteo, espacio para la conversación con extranjeros, experiencia en probarse el kimono y también una armadura de guerrero, etc.

Fecha 16 de enero de 2022 (domingo)
13:00~15:30

Lugar Komaki Shiminkaikan

Participantes Personas que desean hacer amistad con gente de diferentes países

Entrada Entrada gratuita. A las primeras 100 personas se les entregará un "Billete para un sorteo divertido". Se han preparado hermosos regalos para los ganadores del sorteo.



Informaciones

Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp De martes a sábado de 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y descanso de fin y principio de año del 29 de diciembre al 3 de enero)

Información sobre los exámenes médicos materno infantil

※Sujeto a cambios o cancelaciones para evitar la propagación del nuevo coronavirus.



Contenido	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	11 de enero (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 1 y el 10 de septiembre de 2021
	18 de enero (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de septiembre de 2021
	25 de enero (martes)			Nacidos entre el 21 y el 30 de septiembre de 2021
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	7 de enero (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de julio de 2020
	14 de enero (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de julio de 2020
	21 de enero (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de julio de 2020
	28 de enero (viernes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de agosto de 2020
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	13 de enero (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de octubre de 2019
	20 de enero (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de octubre de 2019
Examen de salud para niños de 3 años	12 de enero (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de enero de 2019
	19 de enero (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de enero de 2019
	26 de enero (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 31 de enero de 2019
Vacuna de BCG	13 de enero (jueves)	Centro de Salud	13:45 ~ 14:30	Desde los 5 meses de nacidos hasta antes de cumplir 1 año (Bebés de 5 meses de 8 meses. Período de vacunación estándar)
	17 de enero (lunes)			
	24 de enero (lunes)			

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Por favor use mascarilla y asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud

Emisión de la Libreta de Salud Materna e Infantil	Lunes a viernes (Excepto festivos, festivos de fin de año y año nuevo)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	9:30 ~ 17:30	●Contenido: La Enfermera de Salud Pública o la Enfermera Obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. ●Llevar: Formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Zairyu Card y tarjeta "My number" (si no tiene la tarjeta, presentar la tarjeta de notificación de "My number").	
Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	12 de enero (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00 (previsto)	●Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té, utensilios de escritura. ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Centro de Salud	Es necesario reservar
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	28 de enero (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00 (previsto)	●Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Centro de Salud	Es necesario reservar
Curso "Papá Mamá"	16 de enero (domingo)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	●Beneficiarios/ Embarazadas y sus esposos, que tienen previsto el parto entre abril hasta julio y viven en la ciudad de Komaki. (Pueden participar solamente las embarazadas también)	Es necesario reservar
	●Contenido/ Sobre convivir con un bebé, el rol del padre, la alimentación durante el embarazo, además de experimentar cargar un bebé muñeco y conocer el sabor del hogar (medición de la concentración de sal) ※ El contenido puede cambiar. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, utensilios para escribir, cualquier sopa que haya preparado para verificar la concentración de sal (aprox. 30cc), bebida, una toalla de baño por persona ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Centro de Salud				
Consulta sobre lactancia	4 de enero (martes)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	10:00 ~ 12:00	●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	Es necesario reservar
	11 de enero (martes)		10:00 ~ 12:00		
	17 de enero (lunes)		13:00 ~ 16:00		
	24 de enero (lunes)		10:00 ~ 12:00		
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	14 de enero (viernes)	Kitasato Jidoukan Teléfono: 0568-71-1183	10:00 ~ 11:15	●Contenido/ Consultas sobre ansiedad y preocupaciones sobre la crianza de los niños, medición de la altura, medición de la presión arterial y examen de orina (Solamente para quien desea) ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Cada Jidoukan	Es necesario reservar
	18 de enero (martes)	Shinooka Jidoukan Teléfono: 0568-79-0690			
	25 de enero (martes)	Komaki minami Jidoukan Teléfono: 0568-77-0454			
Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"	25 de enero (martes)	Komaki minami Jidoukan Teléfono: 0568-77-0454	10:00 ~ 11:15	●Beneficiarios/ Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantes de aproximadamente de 1 año) ●Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Komaki minami Jidoukan	Es necesario reservar
Visita al bebé	Coordinadores de comunicación del centro de salud, activos o retirados, visitarán a los bebés de 1 a 3 meses de nacidos en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará su disponibilidad por teléfono antes de la visita)				
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso" ●Lugar de Entrega/ Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center (Lapio 3er piso) o en la municipalidad 1er piso en la División: Hoken Iryouka				
Conmemoración del 1º Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos un cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo. ●Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.				

Las personas que desean más información, comunicarse en la información de contacto indicada a continuación.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos

※Sujeto a cambios para evitar la propagación del nuevo coronavirus.

	Tipo	Cronograma	Horario	Lugar	Beneficiarios/ Contenido/ Inscripciones
Examen en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	26 de enero (miércoles) *Este es el último chequeo del año fiscal	9:00 ~ 11:05	Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Capacidad/ 40 personas ●Precio/ 1,000 yenes (mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	※El recipiente se recolecta en el Centro de Salud. Los días previstos de recolección de la muestra se comunican al momento del envío del recipiente.		Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Precio/500 yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de cáncer de útero (sólo de cáncer cervical)	15 de febrero (martes) *Este es el último chequeo del año fiscal	9:00 ~ 11:00	Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén dentro de las personas indicadas en la tabla de beneficiarios. ●Capacidad/ 100 personas ●Precio/ 1,000 yenes (Mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de cáncer de mama (Mamografía)	27 de enero (jueves) 21 de febrero (lunes) *Este es el último chequeo del año fiscal	9:00 ~ 15:30	Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén dentro de las personas indicadas en la tabla de beneficiarios. ●Capacidad/ 120 personas por vez ●Precio/ 1,000 yenes (Mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)	17 de febrero (jueves) *Este es el último chequeo del año fiscal	9:00 ~ 11:00	Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años a 39 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Capacidad/ 60 personas ●Precio/ 1,000 yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de osteoporosis (Ultrasonido)	17 de enero (lunes) *Este es el último chequeo del año fiscal	9:00 ~ 10:30	Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Capacidad/ 75 personas ●Precio/ 700 yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen del cáncer al pulmón (Examen de esputo)	●Periodo del examen: hasta el 28 de febrero de 2022 (lunes) ※Los días previstos de recolección se comunican al momento del envío del recipiente.			●Beneficiarios/ Personas a partir de 50 años registradas en la ciudad de Komaki que fuman más de 600 cigarrillos en total de "cantidad de cigarrillos que fuma al día" x "cantidad de años que fuma". ●Capacidad/ No establecida ●Precio/ 500 yenes ●Inscripciones/ En el Centro de Salud hasta el 14 de febrero de 2022 (lunes)
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (Consulta médica, examen visual y citología)	●Periodo del examen: hasta el 31 de marzo de 2022 (jueves)	Clinicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	●Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla de beneficiarios. ●Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes (Mayores de 70 años 500 yenes) ※El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario ●Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.	
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Miwa Ladies Clinic Hospital Komaki Yotei Memorial	●Beneficiarios / Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla de beneficiarios. ●Precio/ 1,500 yenes (mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Personas indicadas en la tabla de beneficiarios del ① al ③ Miwa Ladies Clinic (Tel 0568-76-2603), Hospital Komaki Yotei Memorial (Tel 0568-65-7517). Personas indicadas en la tabla de beneficiarios en el ④ preguntar en el Centro de Salud.	
	Control médico detallado	●Periodo del examen: hasta el 14 de febrero de 2022 (lunes)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	●Medición de la altura, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer de estómago, colon y radiografía de tórax. ●Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada y dependientes de la Asociación Kenpo. ●Precio/ Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada 4,800 yenes (de 70 años o mayores 1,800 yenes) y dependientes de la Asociación Kenpo 6,150 yenes (de 70 años o mayores 3,150 yenes) ※Al momento de realizar el examen médico completo, es necesario el cupón para el examen que cada seguro de salud envía al afiliado. ●Inscripciones/ Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki.	

Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años pares antes del 7 de enero de 1989
	③ Personas nacidas en años impares después del 8 de enero de 1989	④ Las personas que no se encuentran en ①~③ que no hicieron el examen el año 2020

Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama ※El examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía), de acuerdo con los "Lineamientos sobre el examen de cáncer" del Ministerio de Sanidad, Trabajo y Bienestar, se debe realizar el examen 1 vez cada 2 años.

Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Seminario sobre la promoción de la convivencia multicultural

Forjar una ciudad en la que se pueda
~Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y la Promoción de la convivencia multicultural~



Horario 16 de febrero (miércoles) 15:00 ~ 16:30

Lugar

Municipalidad de Komaki 6° piso del edificio principal / Sala de conferencias 601

Expositor Profesora Akiko Suzuki (Investigadora Senior de la Universidad de la Prefectura de Kioto, Instituto de Kyoto para las perspectivas regionales e Investigadora visitante del Instituto de Investigación de la Diversidad)

Capacidad 50 personas (participación a través de la aplicación ZOOM) ※Este es un seminario para los funcionarios de la municipalidad, pero los ciudadanos también pueden asistir en línea (Zoom)



Inscripciones: desde el 4 de enero (martes) hasta el 7 de febrero (lunes) a través de la dirección URL o del código QR indicados a continuación.

URL: http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/event_1/events/event/4/19366.html

Informaciones

Salón para la Promoción de la convivencia multicultural
TEL.0568-39-6527

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de enero (lunes)

¡Por favor,
pague lo
antes posible!

- Impuestos Municipal y Provincial (cuarto periodo)
- Seguro Nacional de Salud (octavo periodo)
- Seguro de Asistencia (séptimo periodo)
- Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (sexto periodo)

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago.

Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB", "PayPay" o "LINEPay".

※ Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos.

Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



En caso de dificultad para pagar, debido a la reducción considerable de ingresos, consulte en la División de Recaudación de Impuestos hasta la fecha límite. Si pasa de la fecha límite estipulada, tendrá que pagar interés.

Las personas que no pueden
pagar sus impuestos durante
el día, los días de semana...

Todos los domingos se puede
hacer el pago en la ventanilla de
la municipalidad.
(excepto el final de año y año nuevo)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece asesoramiento sobre el pago de impuestos.

Horario ▶ 9 de enero (domingo), 23 de enero (domingo), 8:30~17:15

② En el 1er piso de la municipalidad de Komaki, se puede pagar el impuesto municipal.

Horario ▶ 9 de enero (domingo), 16 de enero (domingo), 23 de enero (domingo), 8:30~17:15

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar el impuesto en tiendas de conveniencia.

※ Tener en cuenta que la fecha límite es la indicada en el talonario de pago.

Para verificar el monto pagado del Seguro Nacional de Salud, Seguro de Asistencia y Seguro de salud para la edad avanzada durante el año desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2021, se enviará el "Aviso del valor total" el 17 de enero (lunes)

Informaciones División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117/ 0568-76-1118

Año fiscal 2022 Solicitud de inscripción al Club Infantil (Jidou Club)

Niños (niños de primaria) que cumplen determinadas condiciones tales, como que sus padres trabajan durante el día y no están en casa.

Si desea inscribirse al club infantil a partir del 1 de abril de 2022, deberá presentar una solicitud **todos los años** (cada año lectivo).

Beneficiarios Niños de 1er grado a 6to grado de las escuelas primaria de la ciudad de Komaki

Lugar de inscripción División de Política Infantil de la municipalidad de Komaki

Precio 5,000 yenes mensuales (monto necesario cada mes) (el precio de la merienda es aparte) *El mes de agosto 8,000 yenes

Periodo de inscripción Hasta el 17 de enero (lunes) Días laborables: desde las 8:30~17:15

※ Excepto los sábados, domingos, festivos y final e inicio de año (desde el 29 de diciembre al 3 de enero)

Informaciones División de Política Infantil TEL.0568-76-1129

Año fiscal 2022 Contratación de personal de apoyo como traductor para el Club Infantil

Contenido del trabajo Interpretación, traducción, apoyo en la gestión del Club Infantil y cuidado de niños

Personas que pueden aplicar ○ Persona que tenga calificación para el cuidado de niños o de maestro (puede aplicar inclusive si no tiene las calificaciones mencionadas)
○ Persona que pueda traducir en español y portugués
○ Debe tener movilidad propia que pueda usar para ir al centro de trabajo.

Periodo de trabajo Desde el 1 de abril de 2022 al 31 de marzo de 2023

※ Si la calificación laboral es alta, puede continuar trabajando por largo tiempo.

Lugar de trabajo División de Política Infantil de la Municipalidad de Komaki Puede ir a cualquiera de los 16 clubes de la ciudad.

Número de aplicantes Una persona **Horario** 4 días a la semana (trabajo por turnos) 9:00~17:00 **Fecha de entrevista** Previsto para principios de febrero de 2022

Salario 1,621 yenes por hora ※ El salario puede cambiar de acuerdo con la revisión salarial.
※ Los viáticos se pagan de acuerdo con la distancia de recorrido. ※ Se paga una compensación por fin de periodo laboral. ※ La persona será inscrita en el seguro social y seguro de desempleo.

Solicitud Llevar directamente o enviar por correo a la División de Política Infantil su currículo (con foto) y la copia del certificado de calificación (personas que tienen calificación) hasta el 31 de enero (lunes) (debe llegar el día indicado).

En caso de envío por correo escribir "Contratación de personal de apoyo como traductor para el Club Infantil" en el sobre. Habrá una entrevista posteriormente.

Informaciones División de Política Infantil
485-8650 (No es necesaria la dirección)
TEL.0568-76-1129



Todos los ciudadanos a partir de los 20 años se deben afiliar a la Pensión Nacional



Mediante la Pensión Nacional de Jubilación, las personas afiliadas pueden recibir la pensión básica por edad avanzada o en caso de ocurrir alguna calamidad. Por consiguiente, todas las personas entre 20 años y antes de cumplir 60 años y que poseen una dirección en Japón, sin importar la ocupación, deben suscribirse a la Pensión Nacional de Jubilación (Pensión básica). El mes en el que cumplen 20 años, la Oficina de Pensión Nacional le enviará el formulario de inscripción y los boletos de pago, realice el trámite sin falta. En caso de no poder hacer el pago del seguro, para las personas menores de 50 años o para los estudiantes, existen excepciones para cada uno de los casos, consulte para mayores informaciones.

3 ventajas del Seguro de Pensión Nacional (Pensión básica)

- ① Apoyo a los ancianos **Pensión básica por edad**
- ② Apoyo en caso de tener discapacidad por enfermedad o lesión ... **Pensión básica por discapacidad**
- ③ Apoyo al cónyuge e hijos en caso de fallecimiento mientras está inscrito **Pensión básica para la familia sobreviviente**

Informaciones Oficina de Pensiones de Nagoya Kita TEL.052-912-1246 Sección Civil de Consultas para Ciudadanos TEL.0568-76-1124

Reparación y mejora del sistema de suministro de agua el fin de año y año nuevo (Para arreglo de los daños)



Día de servicio		Tienda de turno : Localización	
Año 2021	29 de diciembre (miércoles)	Komaki Suido Setsubi: Komaki 5 chome	Ichihara Sangyo Owari shiten: Ikenouchi
	30 de diciembre (jueves)	Ito Suido Kogyo: Kokinishi	Kurachi Komuten: Kubo Honmachi
	31 de diciembre (viernes)	Okesho: Komaki 5-chome	Fukunaga Kogyo: Okusa
Año 2022	1 de enero (sábado)	Ito Jiro Shoten: Ikenouchi	Terakawa Suido Pomputen: Komaki 4 chome
	2 de enero (domingo)	Chubu Nenryo: Okusa	Hokuto Setsubi: Akebono cho
	3 de enero (lunes)	Kato Kogyo: Chuo 1 chome	Ito Pomputen: Komaki 5 chome

- **Aviso de cancelación y apertura del suministro de agua.** ... La cancelación y apertura del suministro de agua por mudanza no se realizará durante el periodo de final e inicio de año (desde el 29 de diciembre (miércoles) hasta el 3 de enero (lunes))
- **Para evitar el congelamiento de las tuberías de agua** ... Cuando la temperatura cae por debajo de -4 grados, las tuberías de agua fría no recubiertas a menudo se congelan o explotan (se rajan). Coloque una cubierta como material aislante del calor en la tubería de agua expuesta o en el grifo exterior (fuera de la edificación).

Informaciones Centro de gestión de obras hidráulicas TEL.0568-39-4031

Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia).

Consultas del mes de enero y febrero

Horario	5 de enero (miércoles), 2 de febrero (miércoles) 13:00~, 14:00~, 15:00~, 16:00~	
Tiempo de consulta	45 minutos (1 o 2 personas)	Precio Gratuito
Lugar	Municipalidad de Komaki (Salón para la promoción de la Convivencia Multicultural) También se puede hacer consultas telefónicas o a través de Zoom.	
Idiomas	Japonés fácil, español, inglés, portugués (tenemos traductor) Para otros idiomas se puede hacer consultas con un traductor automático.	
Inscripciones	Es necesario reservación. Llame al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural. Para enero hacer su reserva hasta el 28 de diciembre. Para febrero hacer su reserva hasta el 31 de enero.	

Anuncio sobre las consultas para extranjeros

- ※ También se pueden hacer consultas en japonés.
- ※ Se puede usar el traductor automático para otros idiomas.

Municipalidad de Komaki 2° piso del edificio principal, dentro del Salón para la Promoción de la convivencia multicultural

9:00 a 17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00)

Portugués/Español/Inglés | Lunes a viernes

Otros funcionarios en la División de Seguro y Pensiones y la División de Educación y Guarderías en portugués (de 9:00 a 17:00), División de administración de bienestar social en portugués (de 9:00 a 16:30), en el Centro de apoyo integral a las familias en el periodo de crianza infantil en portugués y español (de 9:30 a 17:30). Se puede usar el traductor automático para otros idiomas.

Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para consultas)

¿Le gustaría estudiar en la clase de kanji?

Estudiamos kanji y japonés

Horario Los domingos de enero y febrero (total 8 veces)

Lugar 9, 16, 23, 30 de enero...Wakutibu Komaki (Lapio 2do piso) 13:30~15:30
6 y 13 de febrero...Wakutibu Komaki (Lapio 2do piso) 13:30~15:30
20 y 27...Salón de estudios 4-4 de la Municipal de la ciudad de Komaki
13:00~16:30

Participantes Todos los extranjeros que quieran estudiar kanji.

Valor gratuito

Inscripciones No es necesario inscribirse. Acercarse al lugar de estudio

Otros Venga usando una mascarilla

Informaciones

Clases de kanji por voluntarios (Yatsugi) TEL.090-9194-1801



Imágenes de la clase del 2019



Clases de japonés 3er periodo

A~F...Nivel inicial

G...Nivel elemental (Las personas que quieren pasar el examen N4)

H...Nivel intermedio (Las personas que quieren pasar el examen N3)

I...Nivel avanzado (Las personas que quieren pasar el examen N1, N2)

Clase	Nivel inicial						Nivel elemental	Nivel intermedio	Nivel avanzado
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
Horario	13:00 ~15:00	13:00 ~15:00	15:00 ~17:00	15:00 ~17:00	10:30 ~12:30	8:30 ~10:30	8:30 ~10:30	10:30 ~12:30	17:00 ~19:00
Profesor	Asakura	Matsuoka	Asakura y otros	Matsuoka y otros	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura y otros

Horario Domingo 12 veces desde el 9 de enero al 27 de marzo

① 9 de enero ② 16 de enero ③ 23 de enero ④ 30 de enero
⑤ 6 de febrero ⑥ 13 de febrero ⑦ 20 de febrero ⑧ 27 de febrero
⑨ 6 de marzo ⑩ 13 de marzo ⑪ 20 de marzo ⑫ 27 de marzo

Lugar Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4to piso.
En el Chess Room / Rose Room

Beneficiarios Extranjeros

Precio Cuota de la matrícula: 1,000 yenes (Clase de A a I) Los que no son miembros de KIA,
aparte es necesario pagar la anualidad de la asociación de 2,000 yenes
Valor del libro de texto: clase A: 1,500 yenes; clases de B a F: 1,000 yenes; clases de G a I: 2,000 yenes

Inscripciones Pague la inscripción directamente en la oficina de KIA

Imagen de
la clase de
julio de 2019



Intercambio internacional a través de la comida

Horario 19 de febrero (sábado) Clase de comida japonesa
10:00~13:30 (Hamburguesa de Tofu, etc.)

Lugar Salón de cocina del 3er piso del Salón Municipal

Participantes Extranjeros mayores de la edad equivalente al 4to de primaria que viven, trabajan o estudian en esta ciudad o miembros de KIA. (Los alumnos de primaria deben participar con sus padres)

Profesor Sra. Ryuko Kurachi

Capacidad 10 personas (en orden de llegada)

Valor de participación Miembros de KIA: 200 yenes,
entrada general 700 yenes

Periodo de inscripción 08/01(sábado) a 22/01(sábado)

Llevar Mascarilla, mandil, bandana y un lápiz o lapicero

Inscripciones Directamente en la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki adjuntando el dinero.

Otros Sujeto a cambios o cancelación para evitar la propagación del nuevo coronavirus.



Informaciones

Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 2-107 Komaki, Komaki-shi / Salón Municipal de la ciudad de Komaki
De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

※Para mayores informaciones,
verificar con la ventanilla respectiva.

Komaki Periódico Informativo



**Edición
y
Publicación**

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,
Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,
Encargado de la Convivencia Multicultural
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>